



风靡世界百年的经典动物文学巨著

动物记³

Animal Tracks and Hunter Signs

野兽足迹

名师点评全译本

欧内斯特·汤普森·西顿 著
艾柯 译

『动物文学之父』
西顿经典代表作。
一本畅销世界百年的
原创动物小说经典。
部分篇章被列入
中小学课外阅读
指定书目。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
VOLUMES PUBLISHING COMPANY

名师点评全译本

欧内斯特·汤普森·西顿 著
艾柯 译

风靡世界百年的经典动物文学巨著

动物记³

Animal Tracks and Hunter Signs

野兽足迹

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
VOLUMES PUBLISHING COMPANY

© (加) 西顿 (Seaton, E. T.) 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

动物记. 3, 野兽足迹/ (加) 西顿 (Seaton, E. T.) 著;
艾柯译. —沈阳: 万卷出版公司, 2010. 12 (2011. 01
重印)

(精灵鼠经典馆)

ISBN 978-7-5470-1292-5

I. ①动… II. ①西… ②艾… III. ①儿童文学—故
事—作品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第214270号



项目创意/设计制作/  智品书棠
SCRIPTIN BOOKS

动物记3—野兽足迹

(加) 西顿 (Seaton, E. T.) / 著

责任编辑/张黎

出版者/北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

万卷出版公司

联系电话/024-23284090

邮购电话/010-58572701

电子信箱/vpc_tougao@163.com

经销/各地新华书店发行

印刷/环球印刷 (北京) 有限公司

版次/2010年12月第1版

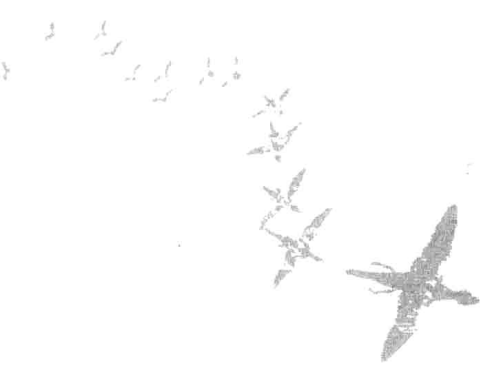
2011年1月第2次印刷

开本/145mm×210mm 1/32 5印张

字数/104千字

书号/ISBN 978-7-5470-1292-5

定价/12.00元



目 录

致读者/1

1. 最古老的书写方式/3

2. 脚印，步态和兽迹/10

3. 制作脚印记录/20

4. 浣熊是我的老师/26

5. 黑色脚印/35

6. 像猎人一样追踪/39

7. 兔子的冒险之旅/49

8. 东部一座农场的周围/59



9. 沼泽和森林里的动物们/62
10. 貂和兔子的脚印历史/66
11. 森林里的悲剧记录/70
12. 走出西方/75
13. 狐狸的生活/81
14. 城镇里的脚印 89
15. 臭鼬和愚蠢的北美山猫/95
16. 追踪脚印的城市乡巴佬/99
17. 浣熊戏水/101
18. 鹿和羚羊的脚印/105
19. 北方的动物/110
20. 粪便是信息/121
21. 熊树和其他的动物记号/133
22. 树皮上的标志和猎人的记号/136
23. 城镇里的标志 143
- 后记 146

插图目次

谷仓附近的脚印 / 4

森林和沼泽中的动物 / 6

白尾鹿的脚印 / 11

活动中的鹿 / 13

农场里的脚印 / 17

山狮的脚印 / 19

狐狸的脚掌 / 21

家畜猪的多种脚印 / 23

家畜羊和家畜猪的脚印比较 / 24

水獭的脚印 / 27

钉上铁蹄，行走的马 / 29

急驰的马和行走的马 / 33

得克萨斯州山猫和红狐狸的黑色脚印 / 36

北美松鼠的黑色脚印 / 38

牧场上常见的鸟类脚印 / 40



- 家畜牛行走的脚印 / 43
- 狗和狼遇到了水牛骨头 / 47
- 兔子的特征 / 50
- 长耳兔与棉尾兔的脚印比较 / 52
- 兔子的脚印 / 55
- 玩耍中的长耳兔 / 57
- 狗、狐狸和猫的脚印与足迹 / 60
- 泥地上的乌龟脚印 / 63
- 泥地上常见的脚印 / 65
- 貂追踪兔子的脚印 / 67
- 森林里的悲剧 / 71
- 兔子和狐狸赛跑 / 74
- 狼、北美草原狼和狐狸的特征 / 76
- 狐狸的生活 / 84
- 城镇里的脚印 / 90
- 人类的脚印 / 92



- 愚蠢的北美山猫 / 96
- 臭鼬的脚印 / 98
- 浣熊的生活 / 102
- 各种鸟类的脚印 / 104
- 鹿的脚印 / 106
- 大型羚羊的脚印 / 109
- 麋鹿的脚印 / 111
- 雄麋鹿和负鼠的脚印 / 112
- 麝牛的足迹和粪便 / 113
- 水牛的脚印和信息 / 114
- 驯鹿的脚印 / 115
- 雄马鹿的脚印 / 116
- 三种熊的脚印 / 117
- 貂的脚掌 / 118
- 貂的脚印 / 119
- 雪靴兔的脚印 / 120

鹿的粪便学/122

一些啮齿类动物的粪便学/124

一些儿猫科动物的粪便学 / 128

麝香鼠的邮电局 / 132

动物在树上留下的记号 / 134

树皮上的标志和印第安人的信号 / 138

在城镇里使用的标志 / 144

致读者

我一直都在追踪动物的足迹，算到如今，应该有七十多年了吧。我到过加拿大的森林和马尼托巴的雪地，穿越过佛罗里达的沼泽和北极冻原的沙地，爬上过英国和法国的高原，还有挪威的高山；登上过曾经是烂泥的沉积岩，也走过很多人们去过，或者没去过的地方。

旅途中总会有收获，惊喜常在不经意间来到我面前。这些美好的感受持续不停地增加着，而我依旧不敢有丝毫松懈之心。要知道，大自然里动物的足迹还有许多，我还要坚定地继续追踪下去。

为了追踪这些脚印，我花了数不清的日日夜夜，从没间断或放弃过，耐心且持久地追踪、阅读着野兽们的生活，并将每个重要的移动和改变记录下来。每一个奇特的新记号，都会成为记录，并在接下来获得的经验里得到解释。

追踪并不轻松，往往是一整天下来都没有任何实质性的收获。这和打猎有异曲同工之妙，那就是幸运总是在你毫无准备的情况下突然降临。在连续好几个星期都一无所获后，也许忽然间就会得到大量、丰厚的报酬。这种收获的喜悦是无法靠其他方式获取的，洞悉动物行为和心灵的方法，实在



是太奇妙了。

将这本书呈献给你，它是由动物本身以最古老的书写方式记录而成的。书中，我还记录了那些野兽们在没离开森林之前所过的宁静安详的生活。

在重新检视我的观察记录时，我加上了很多野兽、爬虫类和鸟类的图示，它们全都是根据我在美国观察到的动物绘制的，而且是依实际尺寸按比例缩小的，绝对真实。

这本书只是众多脚印故事中一个微不足道的开始，但是我希望，它能带给大家快乐，让你们能从中体会到和我一样多的追踪的乐趣。

——欧内斯特·汤普森·西顿

(Ernest Thompson Seton)

写于新墨西哥州圣菲西顿村



1946年8月14日

注：这些画和笔记完全取自于作者在野外真实的生活经历，是在西顿先生去世后，由与西顿先生一起经历了许多冒险历程的西顿太太——茱丽亚·M. 西顿整理成书的。因为她，这本著作才得以完成。

1. 最古老的书写方式

“我希望自己能到西部去，加入印第安人的部落，这样我就不用上学了，我讨厌上课，非常讨厌！”一个小男孩郁郁寡欢地说，他觉得在学校里学习发音真是无聊透顶。

“你要是这么以为可就大错特错了！”作家回答，“印第安人从很小开始就会上学，而且要学习很多门功课，比我们的课程多得多了。他们的课程不仅难，而且如果成绩不好，惩罚也是很严厉的哦！”

“对印第安人来说，最令人恐惧的处罚就是‘必须挨饿直到成绩达标’。你最讨厌的阅读课，在他们那里也是非常重要的课程呢。”

“在考试中，印第安人可不是只考二十六个字母呀，他们有上千个字呢。那些字不是直接印在书上的，而是模糊不清，只有一点点的痕迹的。他们的课程都是无法坐在教室里舒服的椅子上学习的，也没有充满智慧又有耐心的老师随时在旁指导你。通常是你必须独自一人进入森林，自己去探索和学习。而且，无论天气如何，都必须照常进行。”

“你必须慢慢破解和阅读的那些字母以及句子，是用地

【谷仓附近的脚印】



球上最古老的书写方式写出来的——那种书写方式和现在我们用的二十六个字母比起来，老得就像埃及象形文字、尼普尔^①的圆柱体，还有山顶洞人的图画一样。是一种比人类历史还久远的书写方式，当然也是到处都有的书写方式。我指的就是留在沙土、泥地或雪地上的动物的脚印。”

“每一个猎人——无论是黄种人还是白种人——都必须学习阅读这些文字，而且要读懂、读通，犯错误是行不通的。他必须能辨认出来这些有时清楚、有时模糊，有时笔直、有时扭曲，有时简单、有时又复杂的文字，解读那些令人困惑的各式各样的句子，并且敏捷、精确无误地跟随它们。只有正确跟随这些语句，而且猎捕的结果是成功，那么才能得到可供应一天的食物。”

这就是小印第安人的阅读课，而且是永远不会被取代的方式。

自然学家也必须学习或精通一些这种古老艺术。对在作野外调查的学生来说，它的用处更是永久的；如果你不懂这种艺术，就将永远无法了解那些住在森林里的居民。

事实告诉我们，野生动物永远比专家们能想象到的要多得多。举个例子，在纽约市区仅三十公里范围内，就充满了五十种以上，无法计数的鸟类、爬虫类或鱼类，而且有四分之一以上的数量非常多。说得更详细一些，在纽约区更大的范围内，过着自由又平常生活的野兽，至少有十几种之多，而且半数以上都是寻常可见的。

举个例子来说吧，只要你沿着斯塔滕岛到长岛的海岸散步，一定会发现水貂、麝香鼠和浣熊，蝙蝠就更不用说了。如

^①新墨西哥：美国的一个州，位于美国西南部。



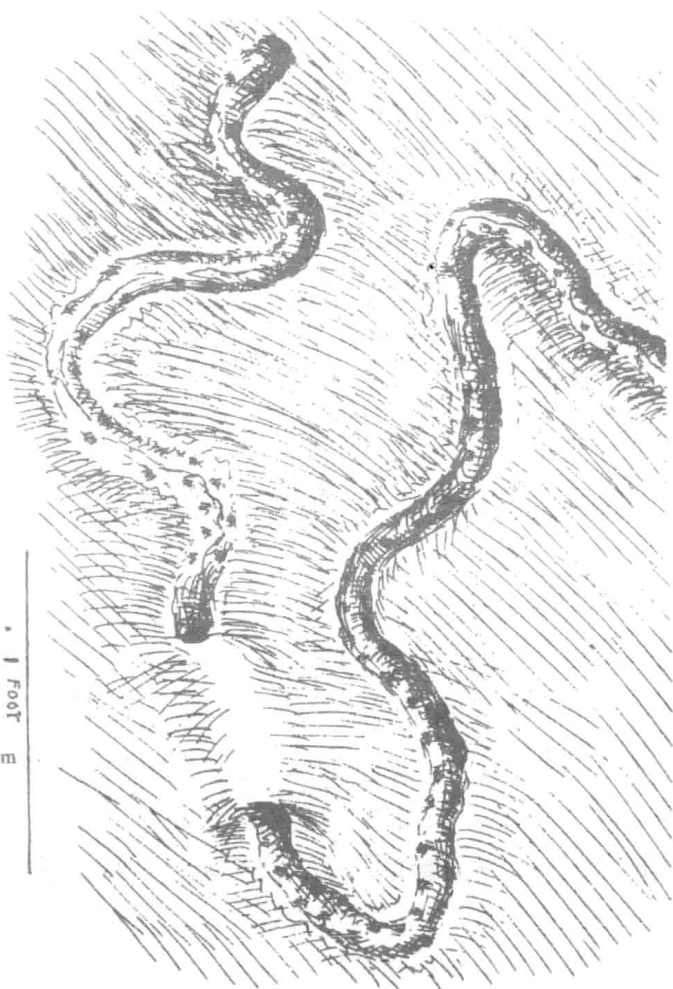
【森林和沼泽中的动物】

微型尖鼠

Least Shrew

30.5 cm

1 Foot



Blarina tunnels in deep snow.

在深雪中留下的鼯鼠或鼯鼠隧道

Blarina or Mole Shrew. — in $\frac{1}{4}$ inch snow.

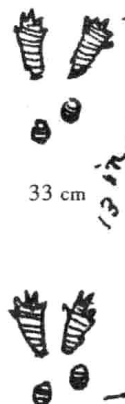
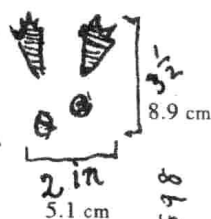
鼯鼠或鼯鼠在0.9厘米高的积雪上留下的脚印



Deer mouse Meadow-mouse

白足鼯鼠

牧草鼠



Long-tailed Chipmunk — deep snow. 8 Oct. 1898

长尾花栗在深积雪上留下的脚印 11月8日 1898年

果是在森林里，你会很轻松地发现花松鼠、红松鼠、飞鼠、花栗鼠、鼯鼠和地鼠等等。即便是田园四周和住家附近，也会发现很多的家鼠和沼泽鼠。袋鼠、土拨鼠、臭鼯鼠和鼯鼠也很常见，还有很多其他种类的动物，到处都能见到它们的身影。

“可是，为什么我们从来都没看到过？”这通常是人们的第一反应，在没经过思考前最先被提出来，而如果动动脑筋，其实答案很简单。

在很久很久以前，野兽们就学会了一个重要的教训：人类是你最大的敌人，无论如何都要避开他们。而避开人类最简单的方法，就是只在晚上出现。人类是一种日间活动动物，人们在大多数野兽都喜欢的昏暗柔和的光线下或黑暗中，就跟瞎子差不多。

于是，很多动物都将自己的行动限制在微光或幽暗中，即便有一些动物，曾经是日行者，可为了避开人类这个大敌，也放弃了一部分白天的工作时间。

正因如此，动物们才能不需经过我们的同意，甚至在我们毫不知情的情况下，得意扬扬地在我们的桌子上吃我们的东西。它们来去自如，而我们却对它们一无所知。它们一直存在，可这种存在却长久以来都没受到过我们的关注。但是有一件事情，是猎人、捕兽者和自然学家都非常了解的——无论这些动物到过哪里，干过什么，都会在它们去过的地方留下详细的记录。它们在森林里留下的脚印和步态，讲述着它们生活中的一部分故事。

这些不显眼的脚印中的每一个，都是它们在那段时间、在那个地方活动的一个最佳记录。我们唯一需要做的，就是耐